

Journals

No. 76

Friday, September 27, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 76

Le vendredi 27 septembre 1996

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Kilger (Stormont — Dundas), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 30th Report of the Committee, which was as follows:

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont — Dundas), Vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans) propose, — Que le projet de loi soit maintenant renvoyé immédiatement au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 30^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, June 13, 1996, the following as votable items:

Bill C-236 — An Act to prevent the importation of radioactive waste into Canada. — Mr. Strahl (Fraser Valley East)

Bill C-266 — An Act to amend the Competition Act (protection of whistle-blowers). — Mr. Bonin (Nickel Belt)

Bill C-297 — An Act to revoke the conviction of Louis David Riel. — Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata)

Bill C-307 — An Act to amend the Canada Elections Act (polling hours). — Mrs. Terrana (Vancouver East)

Motion M-31 — All proposed peacekeeping or peace enforcement commitments involving more than 100 Canadian personnel should be put to a free vote in the House for approval or rejection. — Mr. Mills (Red Deer)

Motion M-241 — The Minister of Transport should proceed rapidly to establish a Canadian test site for *Operation Respond*, a computerized database of hazardous materials that would improve safety for fire fighters and help save lives and property. — Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the report was deemed adopted.

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 31st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Aboriginal Affairs and Northern Development

Hubbard for Skoke

Government Operations

Murray for Malhi

Human Resources Development

Malhi for Regan

Industry

Regan for Murray

Natural Resources

Skoke for Hickey

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 13 juin 1996:

Projet de loi C-236 — Loi portant interdiction d'importer des déchets radioactifs au Canada. — M. Strahl (Fraser Valley-Est)

Projet de loi C-266 — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (protection des dénonciateurs). — M. Bonin (Nickel Belt)

Projet de loi C-297 — Loi annulant la déclaration de culpabilité de Louis David Riel. — M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata)

Projet de loi C-307 — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures du scrutin). — M^{me} Terrana (Vancouver-Est)

Motion M-31 — Tous les projets d'engagements en matière d'imposition ou de maintien de la paix comportant la participation de plus de cent Canadiens devraient faire l'objet d'un vote libre à la Chambre pour décider de leur approbation ou de leur rejet. — M. Mills (Red Deer)

Motion M-241 — Le ministre des Transports devrait procéder rapidement à l'établissement d'un emplacement d'essai pour *Operation Respond*, une base de données informatisées de matières dangereuses qui améliorerait la sécurité des pompiers et contribuerait à sauver des vies et des biens. — M. Robinson (Burnaby — Kingsway)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 31^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Hubbard pour Skoke

Opérations gouvernementales

Murray pour Malhi

Développement des ressources humaines

Malhi pour Regan

Industrie

Regan pour Murray

Ressources naturelles

Skoke pour Hickey

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West), seconded by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), moved, — That the 31st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West), seconded by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), moved, — That, notwithstanding any Standing Order, the House shall not sit on Friday, October 25, 1996.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bevilacqua (York North), one concerning government spending (No. 352-1038) and one concerning the economy and employment (No. 352-1039);

— by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning Constitutional amendments (No. 352-1040).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, be referred forthwith to the Standing Committee on Transport.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, October 1, 1996, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Marchi (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mrs. Guay (Laurentides), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”

MOTIONS

Du consentement unanime, M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), appuyée par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), propose, — Que le 31^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd’hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), appuyée par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre ne siège pas le vendredi 25 octobre 1996.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Bevilacqua (York-Nord), une au sujet des dépenses du gouvernement (n^o 352-1038) et une au sujet de l’économie et de l’emploi (n^o 352-1039);

— par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de la révision de la Constitution (n^o 352-1040).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l’aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des transports.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu’au mardi 1^{er} octobre 1996, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Marchi (ministre de l’Environnement), appuyé par M. Goodale (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l’importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l’amendement de M^{me} Guay (Laurentides), appuyée par M. Fillion (Chicoutimi) — Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l’importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu’il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River),—That, in the opinion of this House, the government should consider amending the Income Tax Act to provide a Care-Giver Tax Credit for those who provide care in the home for pre-school children, the disabled, the chronically-ill or the aged. (*Private Members' Business M-30*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for June 11, 1996, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8560–352–2D.

— by Mr. Collenette (Minister of National Defence) — Reports of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–352–637. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Copy of rules for regulating the practice and procedure of the Competition Tribunal made by Order in Council P.C. 1996–907 dated June 20, 1996, approving same, pursuant to the Competition Tribunal Act, R. S. C. 1985, c. 19 (2nd Suppl.), sbs. 16(3). — Sessional Paper No. 8560–352–511. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 1st Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration: "The Preliminary Draft Agreement between Canada and the United States regarding Refugee Claims" (Sessional Paper No. 8510–352–8), presented to the House on Thursday, May 9, 1996. — Sessional Paper No. 8512–352–8.

— by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) — Reports of the Immigration and Refugee Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–352–548. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h31, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga—Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour accorder un crédit d'impôt aux personnes qui restent à la maison pour s'occuper d'enfants d'âge préscolaire, de handicapés, de malades chroniques ou d'aînés. (*Affaires émanant des députés M-30*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 11 juin 1996, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8560–352–2D.

— par M. Collenette (ministre de la Défense nationale) — Rapports du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–352–637. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Copie des règles régissant la pratique et la procédure du Tribunal de la concurrence établies par le décret C.P. 1996–907 en date du 20 juin 1996, conformément à la Loi sur le Tribunal de la concurrence, L. R. C. 1985, ch. 19 (2^e suppl.), par. 16(3). — Document parlementaire n° 8560–352–511. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyées en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 1^{er} rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration: «Avant-projet d'entente entre le Canada et les États-Unis concernant les revendications du statut de réfugié» (document parlementaire n° 8510–352–8), présenté à la Chambre le jeudi 9 mai 1996. — Document parlementaire n° 8512–352–8.

— par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–352–548. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h30, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.